



生物多样性 公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/9/1/Add.1
31 July 2003

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

科学、技术和工艺咨询附属机构
第九次会议
2003年11月10-14日于蒙特利尔
临时议程项目 2*

工作组织

临时议程说明

导言

1. 根据《生物多样性公约》第 25 条，成立科学、技术和工艺咨询附属机构（科咨机构）以为缔约方大会及适当情况下其他附属机构及时提供有关《公约》执行方面的建议。
2. 迄今科咨机构已举行八次会议。第一次会议于 1995 年 9 月 4-8 日于位于巴黎的联合国教育、科学和文化组织（教科文组织）总部召开。其他七次会议分别于 1996 年 9 月 2-6 日，1997 年 9 月 1-5 日，1999 年 6 月 21-25 日、2000 年 1 月 31 日至 2 月 4 日，2001 年 3 月 12-16 日，2001 年 11 月 12-16 日及 2003 年 3 月 10-14 日于蒙特利尔召开。这些会议的报告已分别作为 UNEP/CBD/COP/2/5, UNEP/CBD/COP/3/3, UNEP/CBD/COP/4/2, UNEP/CBD/COP/5/2, UNEP/CBD/COP/5/3, UNEP/CBD/COP/6/3, UNEP/CBD/COP/6/4 及 UNEP/CBD/COP/7/3 号文件印发。
3. 科咨机构第九次会议将于 2003 年 11 月 11-14 日于位于蒙特利尔的国际民用航空组织（国际民航组织）总部召开。参会代表注册将于 2003 年 11 月 9 日（星期日）上午 10 时开始。

第一项 会议开幕

4. 会议将于 2003 年 11 月 10 日（星期一）上午 10 时开幕

* UNEP/CBD/SBSTTA/9/1.

第二项 组织事项

2.1 选举官员

5. 根据程序规则第 26 条第 3 段关于缔约方大会选举每一附属机构主席的规定，缔约方大会在 2002 年 4 月于海牙召开的第六次会议上选举了 Alfred Oten-Yeboah 先生（加纳）为科咨机构主席，任期自科咨机构第八次会议末开始，至第十次会议末结束（UNEP/CBD/COP/6/20，第 18 段）。

6. 按照缔约方大会第 IV/16 号决定附录 I 中所含的行事规则第 5 段，并为实现交错任期，科咨机构通常在每次会议上选举五名任期为两届会议的新成员以替换退任的成员。按照缔约方大会第六次会议及科咨机构第七次和第八次会议的决定，科咨机构第九次会议主席团除主席外将由如下成员组成：Boumediene Mahi 先生（阿尔及利亚），Asgar Mohammadi Fazel 先生（伊朗伊斯兰共和国），Theresa Mundita Lim 女士（菲律宾），Peter Straka 先生（斯洛伐克），Yaroslav Movchan 先生（乌克兰），Joseph Ronald Toussaint 先生（海地），Mitzi Gurgel Valente da Costa 女士（巴西），Robert Andren 先生（瑞典）及 Robert Lamb 先生（瑞士）。

2.2 通过议程

7. 科咨机构第八次和第九次会议临时议程已于 2001 年 11 月在第七次会议上通过（见 UNEP/CBD/COP/6/4，附录 II，第 B 节）。在 2002 年 4 月，缔约方大会提出若干额外请求，要求科咨机构在将于 2004 年 2 月于科隆坡召开的缔约方大会第七次会议之前审议：

(a) 遗传使用限制技术特设技术专家组的报告（第 VI/5 号决定，第 21 段）；

(b) 在《公约》的专题及跨领域工作规划中，制定方法和手段以促进《植物保护全球战略》的执行及监测和评估进展（第 VI/9 号决定，第 10 (b) 段）；

(c) 森林生物多样性，包括：

(i) 澄清生态系统方法的概念基础与可持续森林管理概念的关系（第 VI/22 号决定，第 19 (a) 段）。缔约方大会请求这一问题应由科咨机构作为其生态系统方法工作的一部分进行审议；

(ii) 森林政府间专家组/森林政府间论坛行动提议与森林生物多样性扩展工作规划之间的关系（第 VI/22 号决定，第 19 (b) 段）。缔约方大会请求将评估汇报给科咨机构和联合国森林论坛第四次会议以供了解并通过信息交换机制予以传播；

(iii) 森林保护区（第 VI/22 号决定，第 19 (d) 段），在保护区议题下讨论；

(iv) 森林生物多样性管理和可持续利用以获取产品和服务，及惠益分享（第 VI/22 号决定，第 19 (f) 段），由科咨机构作为其可持续利用工作的一部分进行审议；

(v) 在科咨机构每一次会议上提交的工作规划的执行情况进展报告（第 VI/22 号决定，第 24 段）；

- (vi) 以非木材森林资源联络组工作为基础制定建议（第 VI/22 号决定，第 42 段）；
- (vii) 关于将非木材森林资源纳入森林数据清单和管理的提案（第 VI/22 号决定，第 43 段）；及
- (viii) 关于将森林生物多样性纳入火灾影响评估的提案（第 VI/22 号决定，第 44 段）；

(d) 进一步查清有关侵入性外来物种国际法规框架间具体的差距和不一致之处，包括审议侵入性外来物种传播的各种途径（第 VI/23 号决定*，第 9 段）；

(e) 《千年生态系统评估》的进展报告，以及

(f) 有关进一步制定准则将与生物多样性相关的问题纳入环境影响评估和战略环境进程的报告。

8. 此外，科咨机构决定在第九次会议上审议其所提出的建议 VIII/2 第 4 (b)段中所含的关于内陆水域生物多样性经修订的工作规划中的一些内容。科咨机构也请求将执行秘书与联合国环境署世界养护监测中心和联合国发展署及其他合作伙伴共同组织召开的“2010 – 全球生物多样性挑战”会议的报告提交给第九次会议。

9. 因此，在第八次会议上，科咨机构通过了经修订的议程，其中：

(a) 增加了曾是缔约方大会第七次会议的三大专题之一“山地生物多样性”，以便有可能完成制定第八次会议上开始的工作规划；

(b) 缔约方大会第七次会议上深入讨论的另两大主题“保护区”和“技术转让和合作”被认为是科咨机构第九次会议的主题，而“生物多样性和气候变化”被认为是另一个实质性的问题而非深入审议的议题；

(c) 第 7 段和第 8 段所列的其他事项以及有关“奖惩措施”的事项将在其他议程项下尽可能及酌情予以审议。

10. 经修订的临时议程自 2003 年 4 月 9 日起作为科咨机构第八次会议报告的附录 II (UNEP/CBD/COP/7/3)提供给各方。上述新增议题已纳入目前的议程说明中。

11. 请科咨机构审议通过临时议程(UNEP/CBD/SBSTTA/9/1)。

2.3. 工作组织

12. 遵照其“行事规则”，建议科咨机构成立两个会议期间工作组。在与主席团磋商之后，提议在全会和两个工作组之间的任务分配如下：

(a) 如下议题将在会议开始时的全会上讨论：

1. 会议开幕；

* 在通过这一决议的过程中有一位代表正式表示反对，并强调他认为缔约方大会在有正式反对意见的情况下无法合法地通过一个动议或文本。若干代表对通过决议的程序持保留意见（见 UNEP/CBD/COP/6/20，第 294-324 段）。

2. 组织事项；
3. 报告：：
 - 3.1 专题工作规划执行进展
 - 3.2 跨领域问题工作规划执行进展；
 - 3.3 科学、技术和工艺咨询附属机构主席关于主席团体活动期间活动的报告；
- (b) 第一工作组将讨论如下实质性议题：
 - 4.1 保护区，深入讨论的专题之一；
 - 5.1 生态系统方法：进一步详细阐述和执行准则；
 - 5.2 可持续利用：制定实用的原则、实施准则和相关文书；
 - 5.5 山地生态系统；
 - 7.1 其他事项：侵入性外来物种；
- (c) 第二工作组将讨论如下实质性问题：
 - 4.2 技术转让和合作 - 深入讨论的另一议题；
 - 5.3 监测和指标：设计国家一级的监测项目和指标；以及
 - 5.4 生物多样性和气候变化；
 - 7.2 其他事项：在顾及 2010 年生物多样性目标、《植物养护全球战略》和可持续发展世界首脑会议的相关目标的基础上，将以结果为导向的目标纳入《公约》的工作规划中；
- (d) 以下各项将在会议即将结束时的全会上进行讨论：
 6. 筹备科学、技术和工艺咨询附属机构第十次及第十一次会议；
 - 6.1. 草拟临时议程；
 - 6.2. 日期及地点；
 7. (除上述之外的) 其他事项；
 8. 通过报告；
 9. 会议闭幕。

第 3 项 报告

3.1. 专题工作规划执行进展

13. 大会将提供自 2002 年 11 月至 2003 年 6 月 15 日有关所有专题工作规划的简要报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/2)。同时还将提供根据第 V/5 号决定 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/6) 第 21 段的要求所编写的遗传利用限制技术特设技术专家组的报告, 及关于将非木材森林资源纳入森林数据清单和管理的提议的报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/INF/14), 及关于将森林生物多样性包括在火灾影响评估中的提议的报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/INF/15)。建议科咨机构注意以上报告。

3.2. 跨领域问题工作规划执行进展

14. 大会将提供自 2002 年 11 月至 2003 年 6 月 15 日有关跨领域问题的简要报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/3)。同时还将提供有关《千年生态系统评估》的报告和进一步制定准则将与生物多样性相关的问题纳入环境影响评估和战略环境评估进程的报告。科咨机构应注意以上报告。

3.3. 科学、技术和工艺咨询附属机构主席关于主席团体活动期间活动的报告

15. 科咨机构主席将做关于主席团体活动期间活动的报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/4), 包括主席团按照缔约方大会第 VI/27 号决定第 15 段作出的进一步改进现有的开会程序以使只有一名代表的代表团更加有效参与的提议。建议科咨机构注意以上报告。

第 4 项 主要专题

16. 在第 IV/16 号决定中, 缔约方大会决定在第七次大会上讨论以下三个主要专题: (i) 山地生态系统; (ii) 保护区; 及 (iii) 技术转让和技术合作。在第 VI/30 号决定中, 缔约方大会欢迎执行秘书在第七次会议上提出的为讨论这些专题进行筹备, 特别是成立关于保护区的特设技术专家组的提议。山地生物多样性曾是科咨机构第八次会议的专题, 其中一些悬而未决的问题将在这次会议上在第 5 项下讨论 (见下面第 47-50 段)。在第 4 项下, 科咨机构将深入审议保护区和技术转让及技术合作。

4.1. 保护区

17. 在第 IV/15 号决定第 6 段中, 缔约方大会鼓励执行秘书同其他进程开展联系以便在下列领域培养良好的管理做法: 处理保护区问题的方法和思路; 保护区管理和生物多样性可持续利用方面的生态系统和生态区域方法; 加强利益相关者参与的机制; 制定系统计划和将生物多样性纳入行业战略和计划的方法; 以及跨边界保护区。在关于森林生物多样性的第 VI/22 号决定第 19 (d) 段中, 缔约方大会请执行秘书同联合国森林论坛、世界自然保护同盟和其他相关组织一起合作, 筹备并在科咨机构第九次大会之前三天召开关于利用保护区作为保护和可持续利用森林生物多样性的手段的国际研讨会。

18. 此外, 科咨机构在其建议 VIII/1 至 VIII/5 中提供了关于在山地生态系统、内陆水域、海洋和沿海地区、干旱和半湿润陆地区建立和管理保护区及开发旅游业的准则。

19. 这些决定和建议已被包括在执行秘书发起的科咨机构第九次会议讨论保护区问题的筹备过程中, 同时包括进去的还有缔约方大会截至 2010 年多年期工作规划休会期间会议的建议 1A, 第

1 段，即要求将可持续发展世界首脑会议与热点、生态网络和走廊及其他对生物多样性至关重要的地区有关的成果放入保护区工作的框架下进行考虑。

20. 在这一项下，科咨机构将有如下文件

- (a) 有关保护区现状和趋势的报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/5);
- (b) 拟议的保护区工作规划 (UNEP/CBC/SBSTTA/9/6)，除其他外，包括：
 - (i) 有效地建立和管理保护区的选项和优先行动（包括最佳管理原则、工具和做法，消除或减轻有害的奖惩措施的方法和手段、目标、评估和监测活动）；以及
 - (ii) 跨边界生态系统管理框架；
- (c) 执行秘书的说明 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/6/Add.1)，概括了保护区特设技术专家组报告的内容。报告全文将作为背景文件提供 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/3);
- (d) 执行秘书在联络组的协助下编写的说明，其中将包括在2003年9月召开的世界公园大会的成果(UNEP/CBD/SBSTTA/9/6/Add.2);
- (e) 执行秘书收到的关于保护区的专题报告的总结(UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/2);
- (f) 在科咨机构第九次会议之前三天召开的森林保护区国际研讨会的成果摘要；

21. 建议科咨机构注意保护区的现状和趋势，并通过一个有关保护区建设和管理的工作规划和/或准则以备缔约方大会第七次会议审议。

4.2. 技术转让和技术合作

22. 科咨机构在第八次会议上审议了技术转让和合作的科学、工艺和技术方面的问题并通过了建议 VIII/1 B。2003年3月17-20日于蒙特利尔召开的缔约方大会截至2010年的多年期工作规划不限名额休会期间会议讨论了技术转让和合作的法律和社会经济方面的问题并通过了建议 4 (UNEP/CBD/COP/7/5, 附录)。

23. 在这一项下，科咨机构有如下文件：

- (a) 制定关于技术转让和合作的工作规划的提议 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/7);
- (b) 执行秘书关于技术转让和合作的工作规划草案的要素的说明 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/7/Add.1);
- (c) 缔约方大会关于技术转让和合作方面的决定的执行现状回顾 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/7/Add.2)。

24. 以上文件对执行秘书截至2003年6月所收到的关于技术转让和合作的专题报告中的资料以及关于技术转让和合作的工作规划的内容进行了初步的分析。同生物多样性保护和可持续利用或与遗传资源利用有关并适合转让和合作的技术的扩展指导性清单将作为背景文件提供。(UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/13)。关于2003年6月23-27日于挪威特朗德汉姆召开的挪威/联合国技术转让和能力建设研讨会的报告也将作为背景文件提供(UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/1)。

25. 建议科咨机构审议在上述分析和在工作规划草案中提出的问题以及特朗德汉姆会议的成果，并制定关于技术转让和合作的工作规划草案以提交缔约方大会第七次会议讨论。

第 5 项. 其他实质性问题

5.1. 生态系统方法：进一步详细阐述和执行准则

26. 在第五次大会第 V/6 号决定中，缔约方大会批准了对生态系统方法的描述和实施准则。在第六次会议决议 VI/12 中，缔约方大会重申了决议 V/6 第 4 段中的如下请求：请执行秘书编写案例研究和经验教训的报告以便在缔约方大会第七次会议之前的科咨机构会议上讨论；召开专家组会议将生态系统方法同可持续森林管理进行比较，并作出提议将两者合二为一；起草提案在案例研究和经验教训的基础上调整生态系统方法原则和实施准则，包括制定指标和战略将生态系统方法纳入《公约》的工作规划中并考虑到地区差异。第 VI/22 号决定第 19 (a)段提供了进行比较研究以澄清生态系统方法的概念基础和可持续森林管理概念的关系的进一步指导。

27. 缔约方大会还请科咨机构在缔约方大会第七次会议召开之前的会议上在案例研究和吸取经验教训的基础上审议生态系统方法的原则和准则以便编写执行的准则，并审议将生态系统方法纳入《公约》的各项工作规划中。

28. 为便于编写缔约方大会所要求的报告和研究，执行秘书在荷兰政府的财政支持下于 2003 年 7 月 7-11 日于蒙特利尔召开了专家组会议。在专家组会议报告(UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/4)的基础上，执行秘书编写了生态系统方法的进一步详细阐述和执行准则(UNEP/CBD/SBSTTA/9/8)，其中也包含了对生态系统方法和可持续森林管理概念的比较。科咨机构还将有一些背景文件，包括世界自然保护同盟生态系统管理委员会和《公约》秘书处及其他合作伙伴在 2000 年和 2001 年共同组织召开的几个区域研讨会的案例研究集成报告，及为下面 5.2 项编写的关于可持续利用的文件，其中包括生态系统方法的交叉参阅和对生物多样性组成成分进行可持续利用的实用的原则和实施准则的执行框架。

29. 建议科咨机构在审议生态系统方法的原则和准则并提出对其进行修订的建议时：(i) 考虑到生态系统方法和可持续森林管理概念的比较研究并将其纳入全国森林和生物多样性战略和行动计划的框架中；并且(ii)将其放在执行《公约》的各个专题工作规划的背景之下。

5.2. 可持续利用：制定实用的原则、指南和相关文书

30. 在这一议题下，请科咨机构讨论：(i) 关于可持续利用生物多样性的一整套实用的原则和实施准则；(ii) 关于森林生物多样性管理和可持续利用以便获得产品和服务及惠益分享的报告和建议，包括防止由于不可持续地采伐木材和非木材森林资源所引起的丧失；及(iii) 关于采取方法和手段消除或减轻有害奖惩措施的提议。

关于可持续利用的实用的原则、实施准则和相关文书

31. 在第 V/24 号决定中，缔约方大会请执行秘书综合实用的原则、实施准则和相关文书及针对各行业和生物种的指南，以便协助缔约方和其他国家政府制定实现生物多样性可持续利用的途径。同一决定还请缔约方、各国政府和相关组织采取适当行动，包括通过组织研讨会的形式，协助其他缔约方增强在区域、国家和地方一级执行可持续利用做法、规划和政策的能力，在 2001-2002 年，秘书处在荷兰政府的财政支持下，与莫桑比克、越南和厄瓜多尔政府合作，组织召开了有关生物多样性可持续利用的一个系列共三个区域研讨会。第一个研讨会于玛普托召开，重点在地面、旱地资源和野生动植物利用。第二个研讨会于河内召开，重点在森林生物多样性，包括木

材和非木材森林资源。第三个研讨会在厄瓜多尔的萨林那斯召开，重点在海洋和淡水渔业。这三个研讨会的成果是制定了关于生物多样性要素的可持续利用的实用的原则和实施准则的草案。

32. 在第六次会议上，缔约方大会欢迎三个研讨会的成果并进一步请执行秘书组织第四个生物多样性可持续利用的研讨会以综合三个研讨会的成果、纳入不同观点和地区差异、并指定一整套生物多样性可持续利用的实用的原则和实施准则，以提交科咨机构在缔约方大会第七次会议之前审议(第 VI/13 号决定)。遵照这一决定的第四段，秘书处在挪威和荷兰政府的财政支持下于 2003 年 5 月于亚的斯亚贝巴组织召开了生物多样性可持续利用的第四次不限名额研讨会。

33. 科咨机构将有执行秘书关于实用的原则和实施准则的建设的说明(UNEP/CBD/SBSTTA/9/9)，供科咨机构审议。亚的斯亚贝巴会议的报告也将作为背景文件提供(UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/8)。

34. 建议科咨机构批准这些文件中拟议的亚的斯亚贝巴原则和指南及相关文书草案，以提交缔约方大会第七届会议审议。

可持续利用：森林生物多样性管理、可持续利用以获取产品和服务及惠益分享

35. 在关于森林生物多样性的第 VI/22 号决定第 19 (f) 段中，缔约方大会请执行秘书与联合国森林论坛和森林合作伙伴及其他相关机构一起合作，编制有关森林生物多样性管理、可持续利用以获取产品和服务及惠益分享方面的建设的报告。在同一决定的第 42 段中，缔约方大会请执行秘书在森林生物多样性扩展工作规划中第 1 项目的 2 目标 4 的基础上成立非木材森林资源联络组以便于科咨机构编写关于防止不可持续地采伐木材和非木材森林资源所造成的丧失的建议。在这一项下，建议科咨机构也审议将非木材森林资源纳入森林数据清单和管理的问题(第 VI/22 号决定, 第 43 段)。

36. 科咨机构将有以下文件：

(a) 执行秘书关于森林生物多样性管理、可持续利用以获取产品和服务及惠益分享方面的经验教训和建设的说明(UNEP/CBD/SBSTTA/9/9/Add.1)，该说明是在各缔约方和相关组织收到的针对可持续利用和森林生物多样性管理的各个步骤提交的资料的基础上编写的；以及

(b) 执行秘书按照第 VI/22 号决定第 42 段的要求，在非木材森林资源联络组工作的基础之上编写的关于防止不可持续地采伐木材和非木材森林资源所造成的丧失的建设的说明(UNEP/CBD/SBSTTA/9/9/Add.2)。

37. 建议科咨机构审议这些文件中包含的建议，并编写给缔约方大会第七届会议的建议。

奖惩措施：应用方法和手段消除或减轻有害奖惩措施的提议

38. 在关于奖惩措施的第 VI/15 号决定中，缔约方大会请执行秘书与相关的国际组织合作，详细阐述关于应用方法和手段消除或减轻有害奖惩措施的提议。根据该决定，执行秘书在荷兰政府的财政支持下，于 2003 年 6 月 3-5 日在蒙特利尔召集了关于奖惩措施的研讨会。在执行秘书编制的背景文件的基础上，研讨会作出了关于应用方法和手段消除或减轻有害奖惩措施的详细提议草案，强调这些提议在应用《亚的斯亚贝巴原则》和《生物多样性可持续利用准则》方面提供了重要的进一步指导。

39. 科咨机构将有执行秘书编写的说明(UNEP/CBD/SBSTTA/9/9/Add.3), 该说明综合了关于奖惩措施的第二次研讨会上关于消除有害奖惩措施的方法和手段的成果并提出了建议。此研讨会的报告也将作为背景文件提供 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/10)。

40. 建议科咨机构进一步审议应用方法和手段消除或减轻有害奖惩措施的提议, 并提供建议以供缔约方大会第七届会议审议。

5.3 监测和指标: 设计国家一级的监测项目和指标

41. 在第 VI/7 B 号决定中, 缔约方大会请执行秘书召集一次专家组会议以进一步制定:

- (a) 开展国家一级监测和制定指标的原则;
- (b) 制定国家一级指标的一整套标准问题; 及
- (c) 以采用质化和量化方法的概念框架为基础的现有的和潜在的指标清单

42. 科咨机构将有执行秘书以 2003 年 2 月 10-12 日召开的关于指标的专家组会议为基础, 并包含了开展国家一级监测的工具和指南, 以及有关指标的指导性清单的说明 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/10)。 专家组会议的报告也将作为背景文件提供 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/7)。有若干背景文件与这一议程事项相关, 其中特别包括上面 5.2 项下的可持续利用不限名额研讨会报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/8), 该报告包含关于可持续利用的监测和指标, 以及“2010 - 全球生物多样性挑战”伦敦会议的报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/9), 这将在下面的第 7 项进行讨论。

43. 建议科咨机构审议包含建议的执行秘书的说明并就开展国家一级监测和制定指标、相关的标准问题和指标清单提供意见, 以提交缔约方大会第七届会议审议。

5.4 生物多样性和气候变化

44. 在第五届会议上, 缔约方大会请执行秘书与《联合国气候变化框架公约》(《气候变化框架公约》) 和气候变化政府间专家组一起合作, 综合在执行《气候变化框架公约》和《京都议定书》过程中考虑生物多样性、包括生物多样性保护的现有的资料。在第六届会议上, 缔约方大会欢迎于 2002 年 1 月 21-25 日在赫尔辛基召开的生物多样性和气候变化特设专家组第一次会议的报告 (第 VI/22 号决定, 第 7 段)。特设专家组第二次会议于 2002 年 9 月 9-13 日在蒙特利尔召开, 最后一次工作会议于 2003 年 5 月 13-16 日在赫尔辛基召开。

45. 科咨机构将有生物多样性与气候变化相互联系的评估报告的执行摘要、特设技术专家组编写的在执行《气候变化框架公约》和《京都议定书》过程中考虑生物多样性的意见, 以及对将来行动的建议 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/11)。特设技术专家组的报告全文, 包括评估报告, 将作为背景文件提供 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/12)。

46. 建议科咨机构批准执行摘要并建议执行秘书将该摘要转交将于 2003 年 12 月 1-12 日召开的《气候变化框架公约》科学、技术与工艺咨询附属机构第十九次会议和《气候变化框架公约》缔约方大会第九届会议, 及《生物多样性公约》缔约方大会第七届会议。在此基础上建议这两个公约作出有关将来工作的决定, 包括在《生物多样性公约》秘书处、《联合国防治荒漠化公约》秘书处和《联合国气候变化框架公约》秘书处的联合联络组的框架内, 按照第 VI/20 号决定关于与这两个《公约》加强合作的内容, 促进在共同问题上开展活动的互补性和合力。

5.5. 山地生态系统

47. 在第八次会议上，科咨机构通过了关于山地生物多样性（包括其组成成分和目标）的拟议的工作规划结构。科咨机构请执行秘书同缔约方、其他国家政府和相关组织就在拟议的工作规划中可能包括的行动进行磋商。此外，科咨机构成立了山地生物多样性特设技术专家组以审议在拟议的工作规划中所包括的建议采取的行动，同时顾及执行秘书在同缔约方、其他国家政府和相关组织磋商基础上编写的行动清单；并在相关的规划组成成分和规划目标下酌情纳入新的建议采取的行动。山地生物多样性特设技术专家组在意大利政府的财政支持下于 7 月 1-3 日在罗马召开了会议。

48. 会议将有执行秘书关于山地生物多样性的说明 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/12)。山地生物多样性特设技术专家组的报告将作为背景文件提供 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/11)。在上面第 4 项和 5.1 至 5.4 下发放的文件及《公约》下的其他工作规划也与此有关。

49. 建议科咨机构将拟议的行动放到关于山地生物多样性的拟议的工作规划的每一个组成成分下进行审议并编写建议提交给缔约方大会第七届会议。

第 6 项. 筹备科学、技术和工艺咨询附属机构第十次和第十一次会议

6.1. 草拟临时议程

50. 为协助会议审议这一议程事项，执行秘书在同科咨机构主席团磋商的基础之上编写了科咨机构第十次和第十一次会议临时议程草案 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/13)，其中包括了缔约方大会第六届会议的相关决定和 2003 年 3 月 17-20 举行的关于缔约方大会截至 2010 年多年期工作方案的不限名额休会期间会议上通过的 *建议 3*。应当注意这些临时议程将根据缔约方大会第七届会议的决定进行修订，在这届会议上将审议休会期间会议上拟议的多年期工作规划草案，并可能特别要求科咨机构采取行动并在缔约方大会第八届会议上就这些行动进行汇报。

6.2. 日期和地点

51. 根据程序规则，除非缔约方大会另外作出决定或秘书处同缔约方进行磋商作出适当的安排，科咨机构第十次和第十一次会议将在秘书处所在地蒙特利尔召开，时间暂定为 2004 年及 2005 年。

第 7 项. 其他事项

52. 在这一项下，建议科咨机构审议在《公约》的工作规划中纳入以结果为导向的目标，包括 2010 年生物多样性目标、《植物养护全球战略》和可持续发展世界首脑会议所批准的相关目标，以及其他拟议的并被大会接受进行讨论的事宜。

7.1 在《公约》的工作规划中纳入以结果为导向的目标，包括 2010 年生物多样性目标、《植物养护全球战略》和可持续发展世界首脑会议的相关目标

(i) 审议“2010-全球生物多样性挑战”会议的结果

53. 2010 年生物多样性目标来自于缔约方大会第六届会议上通过的第 VI/26 号决定中的《生物多样性公约战略计划》。该计划要求缔约方承诺更加有效和一贯地执行《公约》的三个目的以实

现到 2010 年在全球、区域、国家和次国家层次上显著降低目前生物多样性丧失的速度。这一目标在《世界首脑会议执行计划》的第 44 段得到重申。

54. 关于缔约方大会截至 2010 年多年期工作方案的不限名额休会期间会议在《公约》的工作规划中纳入以结果为导向的目标方面提出了若干建议，其中顾及《公约战略计划》中的 2010 年生物多样性目标、相关的首脑会议的目标，同时也考虑了《公约》对《千年发展目标》的贡献。

55. 在这一背景下，执行秘书在英国和荷兰政府的财政支持下，与联合国环境署下的世界养护监测中心、联合国发展署和其他合作伙伴一起，于 2003 年 5 月 21-23 日在伦敦召开了集思广益的“2010 – 全球生物多样性挑战”会议。这次会议的目标是讨论并明确表达实现 2010 年目标所需的行动框架，以及如何衡量和汇报所取得的进展。

56. 科咨机构将有伦敦会议的报告 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/9)。此外，执行秘书还编写了一份说明 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14)，该说明审议了缔约方大会的相关决定以及科咨机构和关于缔约方大会截至 2010 年多年期工作方案的不限名额休会期间会议上的建议，同时还注意到首脑会议和伦敦会议的结果。这一说明为在工作规划中纳入目标提供了背景并展示了建议的方法，按照缔约方大会第 VI/9 号决定第 10 (a) 段，以《公约战略计划》和《可持续发展世界首脑会议执行计划》为基础，同时也考虑到《植物养护全球战略》中的目标。

57. 建议科咨机构审议伦敦会议的结果并向缔约方大会提出关于采取行动实现到 2010 年显著降低生物多样性丧失速度的目标的意见。

(ii) *以结果为导向的目标和执行关于内陆水域生物多样性经修订的工作规划的期限*

58. 在建议 VIII/2 的第 2 (a) 段中，科咨机构建议缔约方大会通过关于内陆水域生物多样性经修订的工作规划。在同一建议的第 4 段中，科咨机构请执行秘书编制一个短期、中期和长期的以结果为导向的目标时间表以及执行工作规划的期限，以让各国联络点审议，之后由科咨机构在缔约方大会第七届会议之前审议。

59. 以结果为导向的目标时间表以及执行关于内陆水域生物多样性工作规划的期限 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.1) 已经在上面提到的更广泛的背景下编写完毕，并在上文提到的执行秘书的说明 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14) 中得到描述。这样，执行秘书考虑了《公约的战略计划》和《可持续发展世界首脑会议执行计划》，同时也包含了《植物养护全球战略》中的目标。这一文件还吸取了于 2002 年 6 月在荷兰瓦根宁根召开的内陆水域生态系统生物多样性联络组会议的报告中的成分，以及《拉姆萨尔 2003-2008 战略计划》中的相关目标。

60. 建议科咨机构审议以结果为导向的目标和执行关于内陆水域生物多样性经修订的工作规划的期限并建议将其提交给缔约方大会第七届会议。

(iii) *促进执行《植物养护全球战略》的方法和手段*

61. 在这一议程项下，建议科咨机构考虑 VI/9 号决定第 10 (b) 段，在这一段中缔约方大会请科咨机构在《公约》的专题和跨领域工作规划的范围，制定方法和手段以促进《植物养护全球战略》的执行以及监测和评估进程，并向缔约方大会第七届会议汇报。

62. 科咨机构将有促进执行《植物养护全球战略》和监测及评估进展的方法和手段的提议 (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.2)。

63. 建议科咨机构注意在促进执行《植物养护全球战略》和监测及评估进程的方法和手段方面取得的进展，或在适当的情况下提供进一步指导。

7.2 侵入性外来物种

64. 在第 VI/23 号决定*第 9 段中，缔约方大会请科咨机构和其他国际组织，顾及科咨机构休会期间会议所提出的第 VI/4 号建议，并考虑到执行第 VI/23 号决定过程中出现的情况，从侵入性外来物种对生物多样性造成威胁、包括审查侵入性外来物种传播的各种途径的技术角度查明并探讨国际法规框架（包括具有法律约束力和不具法律约束力的文书以及在区域一级的文书和标准）之间的差距和不一致之处，并向缔约方大会第七届会议进行汇报。

65. 为协助科咨机构完成这一任务，执行秘书已编写了关于查明有关侵入性外来物种国际法规框架之间的差距和不一致之处的文件(UNEP/CBD/SBSTTA/9/15)。建议科咨机构向缔约方大会提出适当的建议。

66. 在这一项下，建议科咨机构审议并注意根据第 VI/4 号建议第 14 段的要求作为试验项目的一部分编写的关于侵入性外来物种对生物多样性影响的报告。

第 8 项. 通过报告

67. 在这一项下，科咨机构将审议并通过报告。按照既定的做法，请科咨机构授权报告起草人在主席和秘书处的协助下于会议之后完成报告的定稿。科咨机构第九次会议主席 Alfred Oteng-Yeboah 先生 (加纳)将在缔约方大会第七届会议上做此报告以便在相关的议程项下进行审议。

第 9 项. 会议闭幕

68. 科学、技术和工艺咨询附属机构第九次会议预计将于 2003 年 11 月 14 日（星期五）下午六点闭幕。

* 在通过这一决定的过程中有一名代表提出正式表示反对，强调他认为缔约方大会在有正式反对意见的情况下无法合法地通过一个动议或文本。若干代表对通过决定的程序持保留意见 (见 UNEP/CBD/COP/6/20, 第 294-324 段)。

附录 I

拟议的科学、技术和工艺咨询附属机构第九次会议工作组织

	全会	第一工作组	第二工作组
2003年11月10日, 星期一 10a.m. – 1 p.m.	<p>议程事项:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 会议开幕 2. 组织事项 3. 报告: <ol style="list-style-type: none"> 3.1. 专题工作规划执行进展; 3.2. 跨领域问题工作规划执行进展; 3.3. 科学、技术和工艺咨询附属机构主席关于主席团休会期间活动的报告 3.4 “2010 – 全球生物多样性挑战” 伦敦会议的报告 		
3 p.m. – 6 p.m.	.	<ol style="list-style-type: none"> 5. 其他实质性问题: <ol style="list-style-type: none"> 5.5. 山地生物多样性 	<ol style="list-style-type: none"> 5. 其他实质性问题 <ol style="list-style-type: none"> 5.4 生物多样性和气候变化
2003年11月11日, 星期二 10 a.m. – 1 p.m.		<ol style="list-style-type: none"> 4. 主要专题: <ol style="list-style-type: none"> 4.1 保护区 	<ol style="list-style-type: none"> 4. 主要专题: <ol style="list-style-type: none"> 4.2 技术转让和合作
3 p.m. – 6 p.m.		<ol style="list-style-type: none"> 4. 主要专题: <ol style="list-style-type: none"> 4.1. 保护区 (继续) 	<ol style="list-style-type: none"> 4. 主要专题: <ol style="list-style-type: none"> 4.2. 技术转让和合作 (继续)
2003年11月12日, 星期三 10 a.m. – 1 p.m.		<ol style="list-style-type: none"> 5.1. 可持续利用: 制定实用的原则、实施准则和相关文书 	<ol style="list-style-type: none"> 5.3. 监测和指标: 设计国家一级检测项目和指标

	全会	第一工作组	第二工作组
3 p.m. – 6 p.m.		5.2. 生态系统方法：进一步详细阐述和执行指南 7.2 其他事宜：	7.1 其他事宜：顾及 2010 年生物多样性目标、《植物养护全球战略》和《可持续发展世界首脑会议》的相关目标，在《公约》的工作规划中纳入以结果为导向的目标
2003 年 11 月 14 日，星期五 10 a.m. – 1 p.m. 及 3 p.m. – 6 p.m.		未尽事宜	未尽事宜
2003 年 11 月 14 日，星期五 10 a.m. – 1 p.m.	6. 筹备科咨机构第十次及第十一次会议 6.1. 草拟临时议程 6.2. 日期及地点 7. 其他事宜		
3 p.m. – 6 p.m.	8. 通过报告 9. 会议闭幕		

*Annex II***科学、技术和工艺咨询附属机构第九次会议文件临时清单**

代号	题目
<i>工作文件</i>	
UNEP/CBD/SBSTTA/9/1	临时议程
UNEP/CBD/SBSTTA/9/1/Add.1	临时议程说明
UNEP/CBD/SBSTTA/9/2	专题工作规划执行进展报告
UNEP/CBD/SBSTTA/9/3	跨领域问题工作规划执行进展报告
UNEP/CBD/SBSTTA/9/4	科咨机构主席关于主席团体活动期间活动的报告
UNEP/CBD/SBSTTA/9/5	保护区现状和趋势
UNEP/CBD/SBSTTA/9/6	保护区：拟议的工作规划
UNEP/CBD/SBSTTA/9/6/Add.1	关于保护区的特设技术专家组报告摘要
UNEP/CBD/SBSTTA/9/6/Add.2	世界公园大会的成果
UNEP/CBD/SBSTTA/9/7	技术转让和技术合作：制定关于技术转让和合作的工作规划的提议
UNEP/CBD/SBSTTA/9/7/Add.1	关于技术转让和合作的工作规划草案要素
UNEP/CBD/SBSTTA/9/7/Add.2	关于技术转让和合作的决定执行情况现状的回顾
UNEP/CBD/SBSTTA/9/8	生态系统方法：进一步详细阐述、执行指南和与可持续森林管理的关系
UNEP/CBD/SBSTTA/9/9	可持续利用：制定实用的原则、实施准则和相关的文书
UNEP/CBD/SBSTTA/9/9/Add.1	森林生物多样性管理、可持续利用以获取产品和服务、及惠益分享：经验教训和建议
UNEP/CBD/SBSTTA/9/9/Add.2	防止由于不可持续地采伐木材和非木材森林资源造成的丧失的提议
UNEP/CBD/SBSTTA/9/9/Add.3	关于应用方法和手段消除或减轻有害奖惩措施的提议的详细阐述
UNEP/CBD/SBSTTA/9/10	监测和指标：设计国家一级的监测项目和指标
UNEP/CBD/SBSTTA/9/11	审议生物多样性和气候变化相互关系的执行摘要：生物多样性和气候变化相互关系评估报告、及关于在执行《联合国气候变化框架公约》和《京都议定书》时纳入对生物多样性的考虑的意见
UNEP/CBD/SBSTTA/9/12	山地生物多样性：工作规划
UNEP/CBD/SBSTTA/9/13	科咨机构第十次和第十一次会议临时议程草案

代号	题目
UNEP/CBD/SBSTTA/9/14	顾及 2010 年生物多样性目标、《植物养护全球战略》和《可持续发展世界首脑会议》的相关目标，在《公约》的工作规划中纳入以结果为导向的目标
UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.1	执行关于内陆水域生物多样性经修订的工作规划的以结果为导向的目标和期限
UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.2	促进执行《植物养护全球战略》及监测和评估进程的方法和手段
UNEP/CBD/SBSTTA/9/15	侵入性物种：查明国际法规框架之间的具体差距和不一致之处
<i>背景文件</i>	
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/1	挪威/联合国关于技术转让和能力建设的会议的报告
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/2	关于保护区的专题报告汇编
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/3	关于保护区的特设技术专家组报告
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/4	关于生态系统方法的专家组会议报告
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/5	森林生物多样性管理、可持续利用以获取产品和服务、及惠益分享：缔约方提交的关于森林生物多样性问卷的答复汇编
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/6	关于遗传使用限制技术的特设技术专家组报告
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/7	关于指标的专家组会议报告
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/8	关于可持续利用生物多样性的不限名额工作组报告
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/9	“2010 – 全球生物多样性挑战”会议报告
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/10	关于奖惩措施的研讨会报告
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/11	山地生物多样性特设技术专家组报告
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/12	生物多样性和气候变化特设技术专家组报告
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/13	生物多样性养护和可持续利用技术指导性清单
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/14	将非木材森林资源纳入森林数据清单和管理的提议
UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/15	将森林生物多样性纳入火灾影响评估的提议
